

de onthulling



van een geheim

24 juli 2022
Epe

Romeinen-brief:

door Paulus geschreven vanuit Korinthe rond 55 AD (vergl. Hand.20:3 & Rom.15:25; 16:1,23)



25 Aan Hem nu,
die bij machte is jullie standvastig te maken,
 (volgens mijn Evangelie...

start van de lofprijzing...

[ΤΩ	ΔΕ	ΔΥΝΑΜΕΝΩ	ΥΜΑΣ	CΤΗΡΙΖΑΙ
<i>aan-degene</i>	<i>echter</i>	<i>'bij machte zijnde~</i>	<i>jullie</i>	<i>~standvastig-te-maken</i>
Hem	nu	die bij machte is	u	te versterken

²⁵ Aan Hem nu,
die bij machte is jullie standvastig te maken,

(volgens mijn Evangelie en de proclamatie van Jezus Christus, volgens onthulling van een geheim, dat aeonische tijden verzwegen is, ²⁶ maar nu openbaar gemaakt wordt alsook door profetische geschriften, volgens uitdrukkelijk bevel van de aeonische God, tot gehoorzaamheid van geloof, aan al de natiën bekend gemaakt wordt,)

²⁷ aan [de] alleen wijze God, zij door Jezus Christus, de heerlijkheid tot in de aeonen. Amen!

25 Aan Hem nu,
die bij machte is jullie standvastig te maken,
(volgens mijn Evangelie...

waardoor kunnen wij vandaag standvastig zijn?

- omdat God bij machte is dit te doen!

en hoe doet Hij dat?

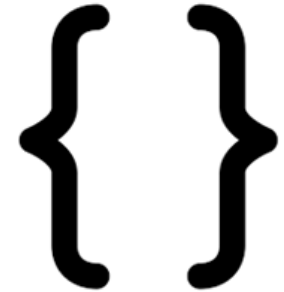
- "volgens mijn Evangelie..."

[TΩ	ΔΕ	ΔΥΝΑΜΕΝΩ	ΥΜΑΣ	CΤΗΡΙΖΑΙ
<i>aan-degene</i>	<i>echter</i>	<i>'bij machte zijnde~</i>	<i>jullie</i>	<i>~standvastig-te-maken</i>
Hem	nu	die bij machte is	u	te versterken

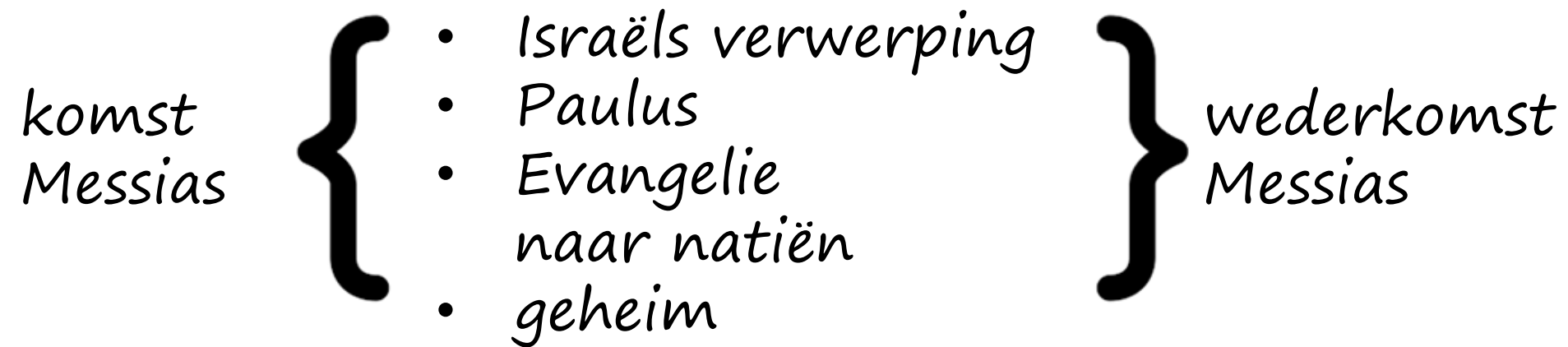
25 ... (volgens mijn Evangelie
en de proclamatie van Jezus Christus...

stylistisch:

- *in een tussenzin de huidige tussentijd beschrijven >*



ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΚΗΡΥΓΜΑ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
<i>in-overeenstemming-met</i>	<i>het</i>	<i>goede-bericht</i>	<i>van-mij</i>	<i>en</i>	<i>de</i>	<i>proclamatie</i>	<i>van-Jezus</i>	<i>Christus</i>
<i>naar</i>	<i>_</i>	<i>evangelie</i>	<i>mijn</i>	<i>en</i>	<i>de</i>	<i>prediking</i>	<i>van Jezus</i>	<i>Christus</i>



25 ... (volgens mijn Evangelie
en de proclamatie van Jezus Christus...

- = "het Evangelie van de voorhuid"
- heeft Paulus niet van een mens ontvangen of geleerd (Gal.1:12)
 - waarin de besnijdenis geen rol speelt

ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΚΗΡΥΓΜΑ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
in-overeenstemming-met	het	goede-bericht	van-mij	en	de	proclamatie	van-Jezus	Christus
naar	_	evangelie	mijn	en	de	prediking	van Jezus	Christus

25 ... (volgens mijn Evangelie
 en de proclamatie van Jezus Christus...

Jezus Christus had zich hoogstpersoonlijk en vanuit de hemel aan Paulus geopenbaard

ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΚΗΡΥΓΜΑ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
in-overeenstemming-met	het	goede-bericht	van-mij	en	de	proclamatie	van-Jezus	Christus
naar	_	evangelie	mijn	en	de	prediking	van Jezus	Christus

²⁵ ... volgens onthulling van een geheim,
dat aeonische tijden verzwegen is,

zoals ook elders benadrukt >

ΚΑΤΑ	ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ	ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ
<i>in-overeenstemming-met</i>	<i>onthulling</i>	<i>van-geheim</i>
naar	de openbaring	van het geheimenis

ΧΡΟΝΟΙΣ	ΑΙΩΝΙΟΙΣ	ΣΕΚΡΗΜΕΝΟΥ
<i>in-tijden</i>	<i>aeonische</i>	<i>verzwegen-zijnde</i> ~
(1/2) eeuwenlang	(2/2)	verzwegen

Kolosse 1

²⁵ Van haar (= de ekklesia) werd ik een dienaar,
naar het beheer van God
dat aan mij gegeven wordt,
om onder jullie te vervullen het woord van God,

²⁶ **het geheim dat verhuld is
sinds de aeonen en sinds generaties,**
maar nu openbaar gemaakt werd
aan zijn heiligen.

²⁷ Aan hen wil God bekendmaken
wat de rijkdom van de heerlijkheid
van dit geheim is
te midden van de natiën:
Christus te midden van jullie,
de hoop der heerlijkheid!

Efeze 3

² Ervan uitgaande dat jullie hoorden van het beheer van de genade van God, dat aan mij gegeven wordt voor jullie,

³ dat naar onthulling het geheim aan mij is bekend gemaakt, zoals ik tevoren in het kort schreef.

(...)

⁹ en allen te verlichten, wat het beheer van het geheim [inhoudt], dat **verhuld werd vanaf de aeonen** in God, die het al schiep...

²⁵ ... volgens onthulling van een geheim,
dat aeonische tijden verzwegen is,

= tijden van aeonen

- aeonen = wereldtijden (met een begin en einde

ΚΑΤΑ

in-overeenstemming-met

naar

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ

onthulling

de openbaring

van-geheim

van het geheimenis

ΧΡΟΝΟΙΣ

in-tijden

(1/2) eeuwenlang

ΑΙΩΝΙΟΙΣ ΚΕΚΡΗΜΕΝΟΥ

aeonische

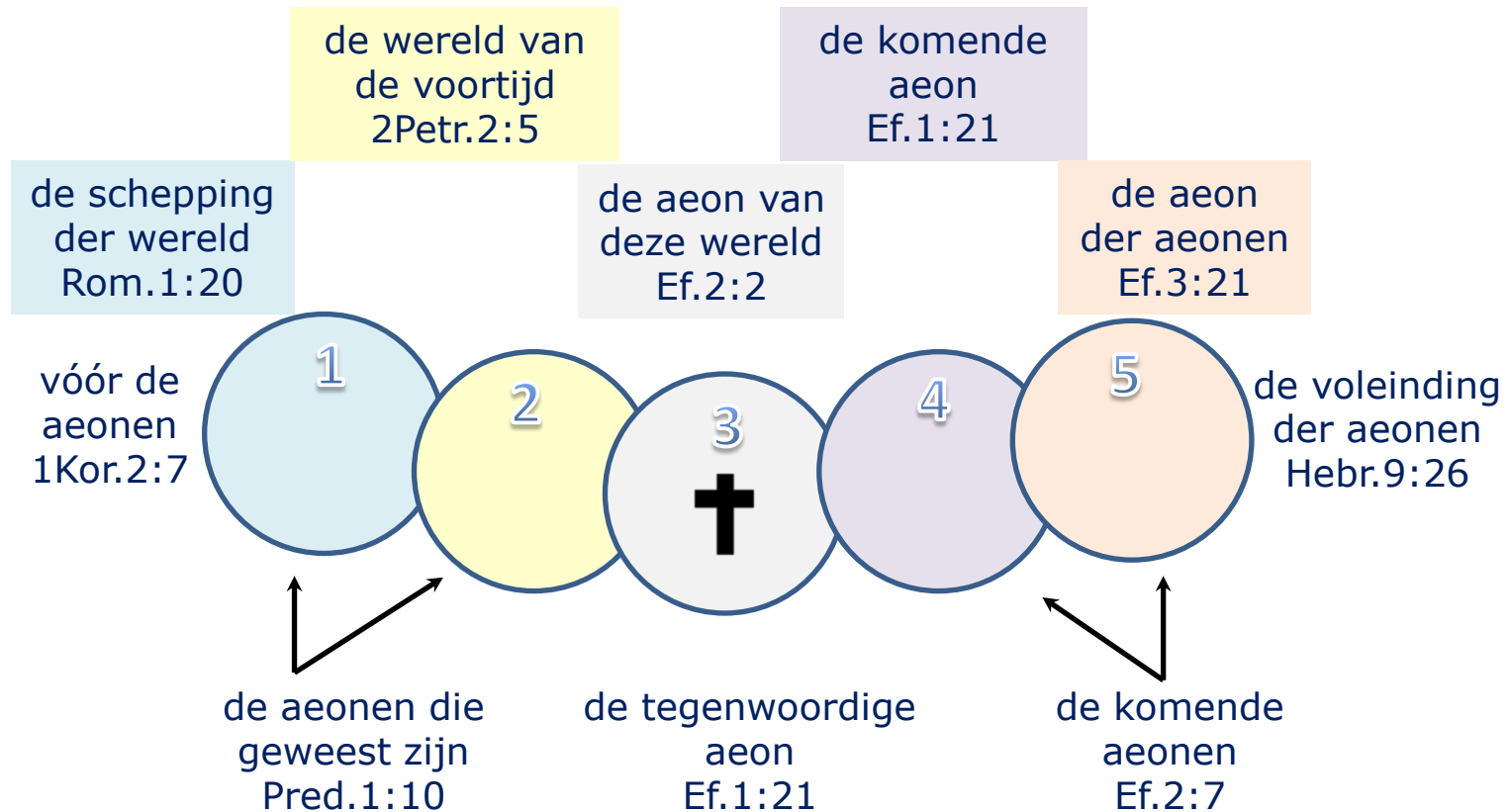
(2/2)

°verzwegen-zijnde~

verzwegen

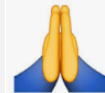
de aeonische tijden

Rom.16:25; 2Tim.1:9



²⁶ maar nu openbaar gemaakt wordt
ook door profetische geschriften...

= zowel mondeling als schriftelijk



ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΟΣ

openbaar-gemaakt-wordende

geopenbaard

ΔΕ

echter

maar

ΝΥΝ

nu

thans

ΔΙΑ ΤΕ

door bovendien

door en

ΓΡΑΦΩΝ ΠΡΟΦΗΤΙΚΩΝ

geschriften profetische

schriften profetische

26 ... volgens uitdrukkelijk bevel
van de aeonische God...

*aeonische tijden = tijden van de aeonen
aeonische God = God van de aeonen*



ΚΑΤ

in-overeenstemming-met

volgens

ΕΠΙΤΑΓΗΝ

uitdrukkelijk-bevel

bevel

ΤΟΥ ΔΙΩΝΙΟΥ ΘΕΟΥ

van-de aeonische God

van de eeuwige God

26 ... tot gehoorzaamheid van geloof,
aan al de natiën bekend gemaakt wordt,)

gehoorzaamheid van werken

- = een opdracht
- werken wat opgedragen wordt

gehoorzaamheid van geloof

- = een mededeling/belofte be-amen

ΕΙΣ ΥΠΑΚΟΗΝ ΠΙΣΤΕΩΣ
tot-in gehoorzaamheid van-geloof
tot bewerking van gehoorzaamheid des geloofs

ΕΙΣ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΘΝΗ ΓΝΩΡΙΣΘΕΝΤΟΣ
tot-in alle de natiën |bekend-gemaakt-wordende
onder alle _ volken bekendgemaakt

27 aan [de] alleen wijze God,
 zij door Jezus Christus,
 de heerlijkheid tot in de aeonen. Amen!

die met "diepte van rijkdom en van wijsheid en kennis" onnaspeurlijke wegen gaat met al zijn schepselen (11:33).

ΜΟΝΩ ΟΥΦΩ ΘΕΩ ΔΙΑ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ Ω
aan-alleen wijze God door Jezus Christus aan-wie
 de alleen wijze God door Jezus Christus Hem... ..zij

Η ΔΟΣΑ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ ΑΜΗΝ
de heerlijkheid tot-in de aeonen amen
 de heerlijkheid in alle eeuwigheid Amen

27 aan [de] alleen wijze God,
 zij door Jezus Christus,
 de heerlijkheid tot in de aeonen. Amen!

"... één God en één Middelaar van God en
 mensen, de mens Christus Jezus"
 (1Tim.2:5)

ΜΟΝΩ ΟΥΦΩ ΘΕΩ ΔΙΑ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ Ω
aan-alleen wijze God door Jezus Christus aan-wie
 de alleen wijze God door Jezus Christus Hem... ...zij

Η ΔΟΣΑ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ ΑΜΗΝ
de heerlijkheid tot-in de aeonen amen
 de heerlijkheid in alle eeuwigheid Amen

27 aan [de] alleen wijze God,
 zij door Jezus Christus,
de heerlijkheid tot in de aeonen. Amen!

*alle tong zal tot eer van God de Vader
 getuigen dat Jezus Christus Heer is!*

ΜΟΝΩ ΟΥΩ ΘΕΩ ΔΙΑ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ Ω
aan-alleen wijze God door Jezus Christus aan-wie
 de alleen wijze God door Jezus Christus Hem... ...zij

Η ΔΟΣΑ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ ΑΜΗΝ
de heerlijkheid tot-in de aeonen amen
 de heerlijkheid in alle eeuwigheid Amen